

_____ г. _____, Российская Федерация, именуемое в дальнейшем как «Покупатель» и «RUS-KIT (NANYANG) SEALING MATERIALS CO., LTD.», КНР, именуемая в дальнейшем «Продавец», заключили настоящий контракт о нижеследующем:

1. Предмет контракта.

Продавец продал, а покупатель купил товар, указанный в приложении № 1 (в дальнейшем именуемый «Товар») на условиях «___» (Инкотермс 2000) на общую сумму: _____

2. Сроки отгрузки

Товар будет отгружен в _____
Дата коносамента считается датой отгрузки.
Срок ввоза на таможенную территорию Российской Федерации в течении _____ дней с после списания средств с расчетного счета Покупателя по пункту № 5.

3. Цена

Цена на товар указана в приложении № 1 к данному контракту и указана в долларах США на условиях «_____».

4. Упаковка

Товар будет в каждую и отгружен в 20-и футовом контейнере и упакован в транспортную упаковку, обеспечивающую сохранность товара при перевозке.

5. Условия платежей.

Платеж за Товар по настоящему Контракту будет осуществляться путем перечисления _____

6. Документы.

Документы, предоставляемые Продавцу:

- Инвойс – 3 экз.;
- Упаковочный лист – 3 экз.;
- Сертификат качества от Производителя – 3 экз.;

7. Качество.

Качество товара должно полностью соответствовать

_____, _____, Russian Federation hereinafter referred to as the “Buyer” and « RUS-KIT (NANYANG) SEALING MATERIALS CO., LTD.» , CHINA hereinafter referred to as the “Seller” have concluded the present Contract about as follows:

SUBJECT OF THE CONTRACT

The seller has sold and the Buyer has bought Goods in accordance with Addendum № 1 (hereinafter to be referred to as the Goods) on «_____» basis (Incoterms 2000) to the total sum of _____

2. SHIPMENT SCHEDULE

The Goods will be shipped in _____
The date railway bill shall be considered as a date of shipment.
Period of importation on customs territory of Russian Federation in current of _____ days after write-offs of facilities from the design bank account of the Buyer on post № 5.

3. THE PRICE

The price was quoted in Addendum № 1 in USD «_____».

4. PACKING AND MARKING

The Goods will be shipped in 20’ dry containers and packing in transport package which guarantee safety of the Goods during transportation

5. TERM OF PAYMENT

The payment for the Goods under the present Contract is to be effected by _____

6. DOCUMENT

The documents must be present to the Buyer:

- Commercial invoice 3
- Packing list – 3
- Quality Certificates of the Producer-3

7. QUALITY

The quality of the Goods should fully correspond to the technical terms of manufactory these Goods

техническим условиям изготовления данной продукции и подтверждаться сертификатом качества завода-изготовителя. Продавец несет полную ответственность за сохранность Товара и его качество во время всей транспортировки до конечного пункта Получателя. Претензии по количеству и качеству могут быть заявлены в течение 30 дней с даты прибытия Товара в конечный пункт назначения.

8. Сборы и налоги.

Все сборы, налоги банковские комиссии и различные платежи, связанные с Экспортом Товара по данному Контракту из страны-отправителя и его транзитам, относятся за счет Продавца. Банковские расходы на территории России относятся за счет Покупателя.

9. Форс – Мажор.

Исполнение обязательств по контракту продлевается на 30 дней в случае задержки выполнения Контракта из-за событий, находящихся вне контроля сторон и именуемое в дальнейшем «форс-мажором» и включающее в себя, но, не ограничивая войну, гражданские волнения, забастовки, природные явления и т.д. В случае, если события, вызвавшие форс-мажор, длятся дольше 30 дней, настоящий контракт будет автоматически аннулирован (если иное не будет согласовано сторонами) без каких-либо последствий для сторон. Сторона, объявляющая форс-мажор, должна письменно уведомить об этом другую сторону в течении 48 часов и подтвердить такой случай сертификатом, выданным официальным органом страны, в которой наступил форс-мажор, с указанием деталей данного случая.

10. Арбитраж.

Все споры или разногласия, которые могут возникнуть из этого контракта или в связи с ним, должны быть урегулированы в Московском Арбитражном суде при Торгово-Промышленной Палате РФ г. Москвы, в соответствии с процедурными правилами UNCITRAL. Решение арбитража будет окончательным и обязательным для обеих сторон.

11. Другие условия.

С момента подписания настоящего Контракта все предыдущие переговоры и переписка по нему те-

and must be confirmed by the Seller certificate of Quality. The seller is fully responsible for safety of the Goods and its quality conditions, delivered under the present Contract, during transportation to the place of final destination. Claims in respect of quality and quantity could be submitted to the Seller within 30 days from the date of arrival of the Goods to the place of final destination.

8. DUTIES AND TAXES

All permits, port duties, taxes, Bank commissions, royalties and other charges, of any nature imposed or assessed by the country of loading and transit under the present contract are for the Seller's account. Bank expenses on the territory of Russian Federation are to be bared by the Buyer.

9. FORCE MAJEURE:

Should the performance of this Contract be hindered or delayed by the events beyond control or either party (hereinafter called FORCE MAJEURE) such as but not restricted to war, acts of war, civil commotion strikes, lockouts, natural disasters, Acts of God and etc such performance will be extended by 30 days. Should the events causing the Force Majeure last more than 30 days, this contract will be automatically cancelled (unless otherwise agreed by the both parties) without penalty to either party. Any party invoking Force Majeure shall notify in writing to the other party within 48 hours of occurrence of the Force Majeure, together with a Certificate issued by the Official Entity of the Country affected by the Force Majeure giving details of the events.

10. ARBITRATION

Any dispute arising under or relating to the present Contract or the breach hereof, which cannot be settled amicably between the parties shall be regulated by the Arbitration Court under the Chamber of Commerce of Moscow, Russia in accordance with the rules of UNCITRAL. The decision of the Arbitration shall be final and binding upon both parties concerned.

11. OTHER TERMS:

From the moment of signing the present contract all the previous discussions and correspondence

ряют силу. Ни одна из сторон не вправе передавать свои права и обязательства по Контракту третьим лицам без письменного на то согласия на то другой стороны. Всякие изменения и дополнения к настоящему Контракту будут действовать лишь при условии, если они совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными лицами обеих сторон. Настоящий контракт составлен в 2-х (двух) экземплярах на русском и английском языках, причем оба текста идентичны и имеют одинаковую силу. Спецификация составлена на русском языке. Срок действия Контракта до _____

12. Юридические Адреса Сторон:

Продавец:

RUS-KIT (NANYANG) SEALING MATERIALS CO., LTD.
Address: NO.59 DANSHUI STREET, XIXIA COUNTY, NANYANG CITY, HENAN PROVINCE, P. R. CHINA
Account No.: 255929835611
Beneficiary's Bank:
Bank of China Ltd. Nanyang Branch
129 QiYi Road, Nanyang 473000,
Henan Province, P. R. China
SWIFT Code: BKCHCNBJ 530

Покупатель:

Покупатель:

Продавец:

thereupon, become null, and void. Neither party has the right to assign its right and obligations under the present contract to the third persons without written consent thereto of the other party. Any amendments and supplements to present contract are valid only if made in writing and signed by duly authorized representatives of both parties. The present contract is made up in 2 bilingual copies in Russian and English, texts being authentic and of equal validity. The Contract may be signed by fax and has legal power of the Original contract. Specification is made up by Russian only. The Contract is valid up to _____

12. LEGAL ADDRESSES OF THE PARTIES:

SELLER

RUS-KIT (NANYANG) SEALING MATERIALS CO., LTD.
Address: NO.59 DANSHUI STREET, XIXIA COUNTY, NANYANG CITY, HENAN PROVINCE, P. R. CHINA
Account No.: 255929835611
Beneficiary's Bank:
Bank of China Ltd. Nanyang Branch
129 QiYi Road, Nanyang 473000,
Henan Province, P. R. China
SWIFT Code: BKCHCNBJ 530

BUYER:

THE BUYER:

THE SELLER: